

21. Sep. 1830

FAKTA

Dato:

21. Sep. 1830

Sidetal:

Dagbog A, side 98 verso – 99 verso

Dagbogens placering:

Det kgl. Bibliotek NKS 2923, 4°

Omtalte personer:

Christiane Julie Bielke

Christopher Budde

Peder Nicolai Arbo Collett

Sine Essendrop

Charles Ferdinand Leonard Mourier

Septima Thomssen, f. Charisius

Trykt udgave:

Georg Nygaard: "Maleren Martinus

Rørbyes Rejsedagbog 1830",

København 1930, s. 122-123 (med

udeladelse af 6 linjer)

TRANSSKRIFTION

Den 21de Sept.

Da Her Thomas¹ behagede i Dag at forsove sig var jeg om Morgenen i en ikke liden Uroe over at han maaske skulde have forglemt at jeg i Dag havde min Dampbaads Billet, som han havde i sin Lomme, selv nødvendig; dog da han endelig arriverede med den og tillige fortalte mig at Alt mit Tøi var rigtig bleven besørget om Bord, var min videre Bekymring her overflødig, og jeg behøvede saaledes blodt at gjøre mig fuldkommen færdig til min Afreise. Da jeg havde forladt min Bopæl spadseerede jeg geleidet af Niccen C:² der om Morgenen havde indfunden sig, og af Tomas der slæbde afsted med min Randsel og med min tykke Frakke, til Toldboden og det Eneste jeg paa Veien havde at iagttage var blodt som hurtigst at gaae efter Løfte ind til Madame E:³ for at tage Afsked og derefter paa Veien at holde Øje med Thomas og saaledes forebygge at ei min Frakke isteden for at blive baaren ikke blev slæbt igjennem Gaderne; da min stammende Oppasser ikke vel kunde begribe at til en høi Mand hører en lang Frakke, som det for ham som mindre var rigtigst at lægge sammen naar han skulde bære den. I det smukke Veir som idag havde indfunden sig naaede jeg da i god betids •99 recto• til Toldboden, hvor jeg tillige med de øvrige Passagerer gik ombord paa Dampbaaden Constitution og begyndte Farten til Kjøbenhavn. Af Bekjendte traf jeg ombord Jomfrue Holck,⁴ som jeg iforveien havde seet hos Madame Tomasen⁵ og forresten ingen uden en Her Mourier⁶ fra Kjøb: især mærkelig for hans røde Haar der ikke klæder ham synderlig. Ved Moss standsede Skibet for at landsætte Passagerer der havde bestemt sig hertil hvoriblandt ogsaa Jomfrue Holck befandt sig, og da vi havde faaet nogle nye Passagerer ombord fortsatte vi Touren ud af Fjorden forbi Drøbak Horten Fjulk Fyr⁷ og Færder hvor vi omtrent ved Mørkningen befandt os, og styrede vi da ud i Kattegattet. Veiret var op ad Dagen begyndt at blive taaget og vi kunde saaledes ikke mere have godt af de smukke Kyster vi den heele Dag i Fjorden havde beundret, og saaledes trak da nu en stor Deel af Passagererne sig tilbage til Kahytten hvor nogle bleve siddende at passiare imedens Andre fandt det raadeligst at begive sig til Køjs. En Deel mest Mandfolk fandt dog Fornøjelse i at forblive paa Dækket, og med disse tilbragte jeg Aftenen ret behagelig med Passiaren og Sang, som da der iblandt os var et Par Tydske, der havde ret gode Stemmer og musikalsk Talent ikke blev saa ganske slet. – Før jeg forlod Cristiania havde jeg ventet at komme til at kede mig forfærdelig ombord, da jeg ingen egentlig Bekjendte havde der; men allerede ved Slutningen af den første Dag fandt jeg at jeg her havde taget •99 verso• mærkelig Feil og istedet for en kedsommelig Tour kom jeg til at gjøre en meget behagelig da jeg allerede nu havde gjort de fleste Passagerers Bekjendtskab og desuden Captainen Budde⁸ var en Mand der søgte at gjøre Passagererne Veien saa behagelig som mulig. Frøken Bjelke⁹ gav os allerede idag efter

at hun havde afgjort en lille Strid med Captainen Anledning til Latter og, da hun havde forglemt den Stilling hvori hun i Fjor havde befundet sig da han formedelst Frøkenens Seendrægtighed var seilet bort uden at medtage hende, saa at hun som en Følge heraf blev nødt til at lægge Touren gjennem Sverrig-Kjøbenhavn, saa overlod hun sig til sit sædvanlige Lune og gav os Alle ved hendes Latterligheder fulkommen Leilighed til at more os paa hendes og hendes kjære lille Hunds Bekostning saa at vi til Slutningen Alle bleve meget tilfredse med hendes Nærværelse og |da| man endelig fandt det for koldt længere |om Aftenen| at blive paa Dækket efterhaanden Alle bleve usynlige bag |deres| Køye Gardiner.

¹ Antagelig en tjener i Jonas Colletts hus.

² Peder Nicolai Arbo Collett.

³ Sine Essendrop.

⁴ Uidentificeret.

⁵ Septima Thomssen, f. Charisius.

⁶ Antagelig Charles Ferdinand Leonard Mourier.

⁷ Formentlig Fuglehuk Fyr.

⁸ Christopher Budde.

⁹ Christiane Julie Bielke.

Med ind og migge naaede jeg ildt fuenfede og naede
Narv til Dittstedde og var fornøiet da jeg i
det Møde kom til Høsten med Gælden og
uden at nogen falden i Gælden blev Graft, som den
godt kan være infel for inden just et mors gærditvord
den 21 Sept. Da jeg Thomas besøgte idag at forføre sig
var jeg en Mængde i en lille Børn var at forføre
for Pult og forførende at jeg idag fende min Døng
Læder Billed, som jeg fende i for Læmme, faldt mig;
dog de jeg endelig arrivarade med den og tillige for
tatte mig at alle mit lei var mig og blaaet be
fjogt en Børn, var min videre Hødgangning for
overflodig og jeg besøgte faldet Bledt i Jivn mig
falden for det til min Elfrisp. Da jeg fende faldet
min Bøst faldende jeg galdet af Niggen i
den en Mængde fende indfunde sig, og af Tomas
den faldet efter med min Hæfset og faldt min tykke
Kvalde, til falden og det faldt jeg den Bledt fende
at jeg agtlay med Bledt som faldt at gærd efter
Løfte ind til Mændene E. for et lege Løfte og drøft
gærd Bledt at faldt sig med Tomas og faldet
forbygge at ai min Kvalde i falden for et bliv
bærd alle blev faldt igennem falden, da min
flammande Løffaville med Bledt bødte at
til en for Mænd falden en Læg Kvalde, som det
for falden min videre var vigtig at Løge falden
nærd faldt faldt bødte den. Det faldt Bledt som
idag faldt indfunde sig naede jeg da jeg det faldt
VI.

VI. 99
til Teltboden, hvor jeg tillige med de berøgte Hæjsger
jag ombod den kongelænde Constitution og bejlynde
forden til Sjælen. Af bejlynde. Hvilke jeg ombod
Jensens Hælske som jeg i forveien havde givet for
Madame Tamasen og foreskrevet ingen Læge
og en Medicin for Hælske. For endelig for hans
vilde Gaard de alle Eloder som jendelig. Med Mors
Kantfæd. Døbt for at Landfætte Hæjsgeren
den Gæde bejlynde sig fortil Jendelig og som Jendelig
for Hælske bejlynde sig og de ni Jendelig nogle
nige Hæjsgeren ombod fortætte mig ligesom mig
af Jendelig forbi Hælske Hælske Hælske Hælske
og Jendelig Jendelig ombod og Hælske Hælske
ad, og Jendelig de ind. Læstgættet. Hælske
og ad Jendelig bejlynde at Hælske Hælske og de Læstgættet
de alle Jendelig Jendelig af de Jendelig Hælske mig den
Jendelig Hælske Jendelig bejlynde, og Jendelig
bejlynde mig Jendelig af Hælske Hælske sig tillæstgættet
Læstgættet Jendelig Hælske Hælske at Jendelig Hælske
Hælske Hælske Jendelig den værdigt at Jendelig Hælske
Læstgættet mig Hælske Hælske Hælske Hælske Hælske
et forblive Jendelig Hælske, og mig Hælske Hælske Jendelig
Hælske mig bejlynde mig Hælske Hælske og Hælske Hælske
de Hælske Hælske og mig Hælske Hælske Hælske Hælske Hælske
Jendelig Hælske Hælske Hælske Hælske Hælske Hælske Hælske
gælske Hælske. Læstgættet Hælske Hælske Hælske Hælske Hælske
at Hælske Hælske Hælske Hælske Hælske Hælske Hælske Hælske
Hælske Hælske Hælske Hælske Hælske Hælske Hælske Hælske
Hælske Hælske Hælske Hælske Hælske Hælske Hælske Hælske
Hælske Hælske Hælske Hælske Hælske Hælske Hælske Hælske

